

АКТУАЛИЗАЦИЯ ЭМОЦИОНАЛЬНО-ПРАГМАТИЧЕСКОГО ПОТЕНЦИАЛА ЗВУЧАЩИХ СОНЕТОВ В. ШЕКСПИРА

Иснюк О.Ю.

*Национальный технический университет Украины
«Киевский политехнический институт им. Игоря Сикорского»
oisnyuk@ukr.net*

The paper is an experimental phonetic study of the emotional-and-pragmatic potential of W. Shakespeare's sonnets, performed within the framework of speech energetics approach. The results prove that sonnets are characterized by a gradual growth of its emotional-and-pragmatic potential toward the mid-level within the first two quatrains, then to its medium-high level in the third quatrain, reaching a high level within its final structural element and attenuating at the end of the denouement.

Key words: *experimental phonetic research, Shakespeare's sonnets, emotional-and-pragmatic potential, speech energetics.*

Эмоции, как известно [5, с. 58], считаются первичными явлениями в реализации речемыслительной деятельности человека. Именно поэтому все большую актуальность приобретают вопросы определения закономерностей взаимодействия эмоциональных и прагматических факторов при выражении эмоций и чувств, а также их корректного декодирования слушателем. При этом достаточно высоким уровнем эмоционально-прагматического потенциала характеризуется лирическая поэзия, среди которой, в свою очередь, музыкальностью и «интенсивной драматургичностью» [4, с. 634] отличается сонет, который, пройдя через всю историю европейской и мировой литературы, наиболее полно раскрылся в творчестве Шекспира.

Целью данного исследования является определение динамики изменения эмоционально-прагматического потенциала звучащих сонетов Уильяма Шекспира как результата взаимодействия их эмоциональных, прагматических, структурных и семантических факторов.

Методологической основой исследования послужили концептуальные положения энергетической теории речи, изложенные в работах А.А. Калиты [1; 2; 3]. Эмпирической апробацией этих положений доказана возможность объективной оценки инварианта устной актуализации различных видов речевых отрезков только по двум параметрам порядка: прагматическим и эмоциональным потенциалами [3, с. 106-112]. Кроме того, изучение специфики функционирования просодических средств в сонетах В. Шекспира базировалось на понимании фонетических явлений как результата порождения речи, движущей силой которого является психофизиологическая

энергия з присущей ей свойственностью перераспределяться между средствами всех уровней языка, участвующими в реализации этого речевого отрезка [3, с. 35].

Описание особенностей просодического выражение эмоционально-прагматического потенциала сонетов В. Шекспира осуществлялось в соответствии с их структурным построением: «тезис» (тема сонета) → «антитеза» (развитие темы) → «синтез» (введение противоположной темы) → «развязка» (решение противоречия). В качестве энергетической характеристики каждого сонета использовалась информация, предоставленная информантами, согласно которой обобщался уровень его эмоционально-прагматического потенциала (высокий, средний, низкий).

Анализируя специфику устной актуализации сонетов, мы также обращали внимание на то, что динамика изменения их эмоционально-прагматического потенциала отображает взаимодействие комплекса выразительно-изобразительных средств всех языковых уровней, функционирующих в структурных элементах этих лирических произведений. Рассмотрим изложенное на примере сонета № 1 [6], являющегося лирическим описанием-размышлением о неповторимости красоты любимого человека.

*From ¹fairest ²creatures ³we ⁴desire in⁵crease, |
That ⁶thereby ⁷beauty's ⁸rose ⁹might ¹⁰never ¹¹die |,
But ¹²as the ¹³viper ¹⁴should by ¹⁵time de¹⁶cease, |
His ¹⁷tender ¹⁸heir ¹⁹might ²⁰bear his ²¹memory: ||*

*But ²²thou, | con²³tracted to thine ²⁴own ²⁵bright ²⁶eyes, |
Feed'st ²⁷thy ²⁸light'st ²⁹flame ³⁰with ³¹self-sub³²stantial ³³fuel, |
Making a ³⁴famine ³⁵where a ³⁶bundance ³⁷lies, |
Thy ³⁸selfthy ³⁹foe, | to ⁴⁰thy ⁴¹sweet ⁴²self ⁴³too ⁴⁴cruel. ||*

*Thou that →art now ⁴⁵the ⁴⁶world's ⁴⁷fresh ⁴⁸ornament |
And ⁴⁹only ⁵⁰herald ⁵¹to the ⁵²gaudy ⁵³spring, |
Wi⁵⁴thin ⁵⁵thine ⁵⁶own ⁵⁷bud ⁵⁸buriest | thy ⁵⁹content |
And, ⁶⁰tender ⁶¹churl, ⁶²makest ⁶³waste in ⁶⁴niggard⁶⁵ing. ||*

*Pity the ⁶⁶world, ⁶⁷or ⁶⁸else this ⁶⁹glutton ⁷⁰be, |
To ⁷¹eat the ⁷²world's ⁷³due, | by the ⁷⁴grave and ⁷⁵thee. ||*

Этот сонет написан пятистопным ямбом, о чем свидетельствуют такие эвфонические средства, как рифмованные созвучия в первых трех четверостишиях (перекрестная рифма) и в заключительном двустишии со смежной рифмой.

Изучение взаимодействия выразительных средств разных уровней языка свидетельствует о том, что созданию целостной картины изображаемого способствует оформление дистантно расположенных эпитетов (*fairest creature, tender churl, tender heir, world's fresh ornament*) тональным контрастом, создаваемым фразовым ударением или специальным подъемом. При этом эпитет *the 'world's ↑fresh 'ornament*, который превозносит адресата поэзии, одновременно противопоставляется метафорой *Wi'thin 'thine 'own 'bud 'buriest | thy 'content*, в структуре которой каждая лексическая единица является проминантной за счет выделения фразовым ударением или ядерным тоном, что, в свою очередь, служит постепенному повышению эмоционально-прагматического потенциала этого катрена до среднего уровня.

В произведении представлены также и другие метафоры («*But 'thou, | con'tracted to thine ↑own 'bright 'eyes*», «*Feed'st § thy 'light'st 'flame § with 'self-sub↑stantial 'fuel...*»), выстраивающие контрастную линию с антитезой *'thy 'sweet 'self 'too 'cruel*. Последовательность метафор «*Within thine own bud buriest thy content*», «*And, tender churl, mak'st waste in niggarding*» и «*or else this glutton be*» постепенно формирует кульминационный элемент сонета, приобретающий соответственно с развитием интонационно-смысловой нагрузки всего сонета высокий уровень эмоционально-прагматического потенциала. Особое эмоциональное нагнетание создают оксюморон «*tender churl*» и антитезы «*Making a famine where abundance lies*», «*mak'st waste in niggarding*». На интонационном уровне указанные средства приобретают эмфатическое выделение за счет оформления сложным мелодическим контуром, ускоренным темпом (в третьем катрене) и повышением громкости.

В заключительном структурном компоненте сонета, квалифицированном информантами как наиболее весомый с точки зрения его прагматической направленности, используется гипербола «*To 'eat the ↑world's 'due, | by the 'grave and 'thee*». На просодическом уровне данная гипербола актуализируется нисходящей ступенчатой шкалой с нарушенной постепенностью, сочетанием в одной синтагме нескольких нисходящих тонов разных тональных уровней широкого диапазона и сложной конфигурации, что в сочетании с другими языковыми средствами служит

реализации высокого уровня эмоционально-прагматического потенциала «развязки». Указанное взаимодействие разных средств языка в финальном катрене сонета подчеркивает идею всего произведения – красота как сверхмощная стихия способная испепелять тех, кто ею наделен. Как видим, просодические средства выполняют функцию акцентного выделения ключевых слов сонета, а его общая интонационная аранжировка свидетельствует о повышении эмоционально-прагматического потенциала к высокому уровню в развязке.

Изложенные выше результаты аудитивного анализа сонетов свидетельствуют о том, что они характеризуются постепенной динамикой увеличения эмоционально-прагматического потенциала к среднему уровню в первых двух катренах («тезис» и «антитеза»), средне-повышенному – в третьем («синтез»), достигая высокого уровня и затухая к концу «развязки».

Ведущим фактором, влияющим на однонаправленное взаимодействие разных языковых средств актуализации сонета, является его эмоционально-прагматический потенциал, динамика изменения которого позволяет осуществить суггестивно-коммуникативное воздействие на слушателя, направляя его на корректное декодирование смысла текста.

Литература

1. Калита, А.А. Актуалізація емоційно-прагматичного потенціалу висловлення: монографія. Тернопіль : Підручники і посібники, 2007. 320с.
2. Калита, А.А. & Л.И. Тараненко. Критерий уровня актуализации эмоционально-прагматического потенциала высказывания // Наукові записки. Вип. 105 (1). Серія: Філологічні науки (мовознавство): У 2 ч. Кіровоград: РВВ КДПУ ім. В. Винниченка, 2012. С. 476-484.
3. Калита, А.А. Энергетика речи: монография. Киев: Кафедра, 2016. 292 с.
4. Квятковский, А.П. Поэтический словарь. Москва, <http://litmaster.net/index.php?book=1&slovo=526>
5. Таранов, П.С. Анатолия мудрости: 120 философов: [в 2-х т.]. Симферополь: Реноме, 1997. Т. 2. 624 с.
6. Шекспір, В. Сонет № 1 <https://www.youtube.com/watch?v=m2FPQdc5ACQ>